

**PARITAIR COMITÉ VOOR HET
GARAGEBEDRIJF**

**COMMISSION PARITAIRE DES
ENTREPRISES DE GARAGE**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 28
september 2006.*

*Convention collective de travail du 28
septembre 2006.*

**VERGOEDINGEN BIJ
STAND-BY REGELING**

**INDEMNITES POUR REGIME
DE STAND-BY**

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied.

CHAPITRE Ier. - Champ d'application.

Artikel 1.

Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire des entreprises de garage.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt onder "arbeiders" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Pour l'application de cette convention collective de travail, on entend par « ouvriers » : les ouvriers et les ouvrières.

HOOFDSTUK II.- Definities.

CHAPITRE II.- Définitions.

Art. 2.

Art. 2.

Onder "stand-by" of beschikbaarheidstijd verstaat men: de periode gedurende dewelke de arbeider buiten zijn normale arbeidstijd en na voorafgaand akkoord van zijn werkgever, niet aanwezig hoeft te zijn op de werkplek maar beschikbaar moet zijn om gevolg te kunnen geven aan eventuele oproepen en om een dringende hulpverlenende service aan de klanten te verlenen. De arbeiders treden op vrijwillige basis toe tot het stand-by systeem, maar zijn wel verplicht gevolg te geven aan de oproepen eenmaal ze in het stand-by systeem zitten.

Par "stand-by" ou temps de disponibilité, on entend : la période pendant laquelle l'ouvrier en dehors son temps de travail normal, après accord préalable avec l'employeur, n'est pas tenu d'être présent sur le lieu de travail mais doit être disponible afin de pouvoir donner suite à des appels éventuels et de fournir des services d'assistance urgents aux clients. Les ouvriers adhèrent au système de stand-by sur base volontaire mais sont cependant obligés de donner suite aux appels une fois qu'ils font partie du système de stand-by.

De normale grenzen van de arbeidsduur kunnen overschreden worden voor de uitvoering voor rekening van een derde van dringende arbeid aan machines en materieel zoals bepaald in artikel 26, §2,2° van de

Les limites normales du temps de travail peuvent être dépassées afin d'exécuter, pour le compte d'un tiers, des travaux urgents sur des machines et du matériel tels que prévus par l'article 26, § 2,2° de la Loi sur le Travail du

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

0 2 -10- 2006

1 3 -10- 2006

NR.
N°

80.950/60/112

Arbeidswet van 16 maart 1971, zoals het verhelpen van een panne bij een klant, wat een dringende interventie vereist.

16 mars 1971, comme par exemple un dépannage chez le client, qui requiert une intervention urgente.

Voor zover de arbeid die de arbeider presteert ingevolge een oproep, boven de normale daggrens zoals bepaald in het arbeidsreglement en boven de normale weekgrens van de arbeidsduur gepresteerd wordt, spreken we van overuren.

Pour autant que le travail exécuté par l'ouvrier à la suite d'un appel soit presté en dépassement de la limite journalière normale définie dans le règlement de travail et de la limite hebdomadaire normale du temps de travail, il sera considéré comme des heures supplémentaires.

HOOFDSTUK III.- Vergoedingen.

CHAPITRE III.- Indemnités

Art. 3.

Art. 3.

§ 1. Vanaf 1 juli 2005 wordt een stand-by vergoeding door de werkgevers toegekend aan de arbeiders die zich in stand-by bevinden zoals omschreven in artikel 2 van onderhavige overeenkomst.

§ 1. A partir du 1er juillet 2005, une indemnité de stand-by est accordée par les employeurs aux ouvriers qui se trouvent en stand-by comme décrit à l'article 2 de la présente convention.

§ 2. Er wordt een onderscheid gemaakt tussen 4 systemen van stand-by:

§ 2. On distingue 4 systèmes de stand-by:

- a. Week-dag: Stand-by tijdens de periode van 6 uur 's ochtends tot 22 uur 's avonds van maandag tot en met vrijdag;
- b. Week-nacht: Stand-by tijdens de periode van 22 uur 's avonds tot 6 uur 's ochtends, startende op maandagavond 22 uur en lopende tot zaterdagochtend 6uur ;
- c. Weekend-dag: Stand-by tijdens de periode van 6 uur 's ochtends tot 22 uur 's avonds tijdens het weekend, met name zaterdag en zondag, alsook feestdagen;
- d. Weekend-nacht: Stand-by tijdens de periode van 22 uur 's avonds tot 6 uur 's ochtends startende op zaterdagavond 22 uur en lopende tot maandagochtend 6 uur, alsook op feestdagen.

- a. Jour en semaine : Stand-by pendant la période de 6 h le matin à 22 h le soir du lundi au vendredi inclus;
- b. Nuit en semaine : Stand-by pendant la période de 22 h le soir à 6 h le matin, du lundi soir 22h au samedi matin 6 h;
- c. Jour en week-end : Stand-by pendant la période de 6 h le matin à 22 h le soir durant le week-end, à savoir les samedi et dimanche, ainsi que les jours fériés;
- d. Nuit en week-end : Stand-by pendant la période de 22 h le soir à 6 h le matin, du samedi soir 22 h au lundi matin 6 h, ainsi que les jours fériés.

Art. 4.

Volgende minimumvergoedingen worden vastgelegd voor de systemen van stand-by, zoals bepaald in artikel 3, §2.:

1. Voor de arbeiders die onder systeem a. met name Week-dag stand-by zijn: € 1,50 per uur;
2. Voor de arbeiders die onder systeem b. met name Week-nacht stand-by zijn: € 2,00 per uur;
3. Voor de arbeiders die onder systeem c. met name Weekend-dag stand-by zijn: € 2,00 per uur;
4. Voor de arbeiders die onder systeem d. met name Weekend-nacht stand-by zijn: € 2,50 per uur.

Arbeiders kunnen cumulatief in verschillende systemen stand-by zijn en worden daarvoor ook cumulatief vergoed.

Art. 5.

- §1. Indien een arbeider die zich in een systeem van stand-by bevindt, ook effectief een oproep krijgt en daardoor moet worden ingezet, ontvangt hij hiervoor een uitrukvergoeding.
- §2. De minimumhoogte van deze uitrukvergoeding wordt als volgt vastgelegd:
- € 25,00 voor 1 oproep per kalenderdag;
 - € 40,00 in totaal voor 2 oproepen per kalenderdag;
 - € 50,00 in totaal voor 3 oproepen

Art. 4.

Les indemnités minimales suivantes sont fixées pour les systèmes de stand-by, comme défini à l'article 3, §2.:

1. Pour les ouvriers qui sont dans le système de stand-by a., à savoir le jour en semaine : indemnité horaire de €1,50;
2. Pour les ouvriers qui sont dans le système de stand-by b., à savoir la nuit en semaine : indemnité horaire de €2,00;
3. Pour les ouvriers qui sont dans le système de stand-by c., à savoir le jour en weekend : indemnité horaire de €2,00 ;
4. Pour les ouvriers qui sont dans le système de stand-by d., à savoir la nuit en weekend : indemnité horaire de €2,50.

Les ouvriers peuvent se trouver de façon cumulative dans plusieurs systèmes de stand-by; l'indemnisation est dans ce cas cumulative elle aussi.

Art. 5.

- §1. Si un ouvrier se trouvant dans un système de stand-by est effectivement appelé et doit donc être affecté, il touche pour ce faire une indemnité de départ.
- §2. Le montant minimum de cette indemnité de départ est fixé comme suit :
- € 25,00 pour un appel par jour calendrier ;
 - € 40,00 au total, pour deux appels par jour calendrier ;
 - € 50,00 au total, pour 3 appels par

- per kalenderdag;
- € 5,00 per extra oproep (boven de 3) per kalenderdag.

- jour calendrier ;
- € 5,00 par appel supplémentaire (au dessus de 3) par jour calendrier.

§3. Onder "kalenderdag" wordt verstaan de periode van 24 uur, startende om 6 uur 's ochtends en lopende tot 6 uur 's ochtends van de volgende dag.

§3. Par «jour calendrier» il est entendu la période de 24 heures débutant à 6 heures le matin et allant jusqu'à 6 heures du matin du jour suivant.

Art. 6.

Art. 6.

De bedragen van de vergoedingen zoals vastgesteld in artikel 4 en artikel 5 van onderhavige overeenkomst, worden vanaf 1 februari 2007 jaarlijks geïndexeerd op 1 februari, op basis van de sociale index van januari van het betreffende kalenderjaar tegenover de sociale index van januari van het voorgaande kalenderjaar.

Les montants des indemnités fixées à l'article 4 et l'article 5 de la présente convention seront, à partir du 1er février 2007, indexées chaque année au 1er février, sur base de l'index social du mois de janvier de l'année calendrier concernée par rapport à l'index social du mois de janvier de l'année calendrier précédente.

HOOFDSTUK IV.- Prestaties tijdens stand-by regeling

CHAPITRE IV.- Prestations durant un régime de stand-by

Art. 7.

Art. 7.

Onverminderd de bepalingen in artikel 4 en 5 van onderhavige overeenkomst, ontvangt een arbeider, die tijdens de stand-by periode effectieve prestaties levert, het effectief verschuldigde loon voor die prestaties.

Sans préjudice des dispositions de l'article 4 et 5 de la présente convention, un ouvrier qui doit fournir des prestations effectives durant la période de stand-by touche le salaire effectif dû pour celles-ci.

Art. 8.

Art. 8.

De effectief gewerkte tijd wordt meegeteld als arbeidstijd, zowel voor de duur als voor de berekening van het loon.

Le temps effectivement presté est compté comme du temps de travail, aussi bien pour la durée que pour le calcul du salaire.

HOOFDSTUK V.- Toepassingsmodaliteiten

CHAPITRE V.- Modalités d'application

Art. 9.

Art. 9.

De regeling zoals bepaald in onderhavige overeenkomst, is een minimumregeling die van toepassing is voor alle bedrijven, zoals die omschreven werden in artikel 1 van deze overeenkomst.

Le régime défini dans la présente convention est un régime minimum applicable à toutes les entreprises telles que décrites à l'article 1 de cette convention.

Gunstiger bepalingen op ondernemingsvlak blijven onverminderd van toepassing. Les dispositions plus favorables au plan de l'entreprise restent applicables telles quelles.

Gunstiger stand-by regelingen en/of arbeidstijdregelingen blijven onverminderd van toepassing. Des régimes de stand-by plus favorables et/ou des régimes de temps de travail plus favorables restent applicables telles quelles.

Art. 10.

Art. 10.

Een arbeider kan enkel op vrijwillige basis stand-by zijn.

Un ouvrier ne peut être en stand-by que sur base volontaire.

Art. 11.

Art. 11.

Aan het begin van elke maand, wordt de lijst van de arbeiders die stand-by zijn medegedeeld aan de vakbondsafvaardiging. Indien er in de onderneming geen vakbondsafvaardiging bestaat, wordt deze lijst bekendgemaakt aan het voltallige arbeiderspersoneel. Au début de chaque mois, la liste des ouvriers qui sont en stand-by est communiquée à la délégation syndicale. S'il n'y a pas de délégation syndicale dans l'entreprise, cette liste est communiquée à l'ensemble du personnel ouvrier.

De arbeiders die aan het begin van elke maand op deze lijst vermeld staan, genieten automatisch de stand-by vergoeding, behoudens voor de periodes of dagen waarop hun arbeidsovereenkomst arbeidsrechtelijk geschorst is.

Les ouvriers mentionnés sur cette liste au début de chaque mois bénéficient automatiquement de l'indemnité de stand-by, sauf pour les périodes ou jours durant lesquels leur contrat de travail a été suspendu en vertu de la législation.

Wie om onvoorziene omstandigheden een arbeider, vermeld op bovenvermelde lijst dient te vervangen, ontvangt dezelfde vergoedingen en voordelen.

Tout ouvrier qui, suite à des circonstances imprévues, doit remplacer un ouvrier repris sur la liste susmentionnée, recevra les mêmes indemnités et avantages.

HOOFDSTUK IV. - Duur van de overeenkomst.

CHAPITRE IV. - Durée de la convention.

Art. 12.

Art. 12.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 26 mei 2005, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, geregistreerd op 2 augustus 2005 onder het nummer 75.918/CO/112 en gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad op 30 augustus 2005.

Cette convention collective du travail remplace celle du 26 mai 2005 conclue dans la Commission Paritaire des Garages, enregistrée le 2 août 2005 sous le numéro 75.918/CO/112 et publiée au Moniteur Belge le 30 août 2005.

Art. 13.

Art. 13.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2005 en

La présente convention collective de travail prendra effet à partir du 1er juillet 2005 et est

wordt gesloten voor onbepaalde duur.

conclue pour une durée indéterminée.

Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd, mits een opzegging van zes maanden betekend met een ter post aangetekende brief aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het garagebedrijf en aan de in dat paritair comité vertegenwoordigde organisaties.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes, moyennant un préavis de six mois notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Commission paritaire des entreprises de garage et aux organisations représentées au sein de cette commission paritaire.